

FORMULARIO DE DIVULGACIÓN DE PLOMO PARA PROPIEDADES DE ALQUILER EN EL DC

Propósito: Informar a los inquilinos potenciales de la presencia de pintura a base de plomo, plomería con plomo y peligros relacionados en esta propiedad.

Este formulario es obligatorio para las propiedades construidas antes de 1986. Para las propiedades construidas antes de 1978, este formulario debe usarse además del formulario de Divulgación de Plomo Federal porque la Ley del DC proporciona protecciones adicionales para el arrendatario. Para las propiedades construidas entre 1978 y 1986, los propietarios o administradores de propiedades no necesitan completar la Sección B a continuación con respecto a la pintura a base de plomo.

- Se presume que las viviendas construidas antes de 1978 contienen pintura a base de plomo.
- El plomo de la pintura, las virutas de pintura y el polvo pueden presentar riesgos para la salud si no se manejan adecuadamente. La exposición al plomo es especialmente dañina para los niños pequeños y las mujeres embarazadas.
- Cualquier persona que altere la pintura durante reparaciones o mantenimientos del hogar debe usar prácticas de trabajo seguras con el plomo.
- Se presume que las viviendas residenciales construidas antes de 1986 tienen líneas de servicio de plomo y tuberías con plomo.
- Las líneas de servicio de plomo y tuberías con plomo (grifos, válvulas, dispositivos, soldaduras y tuberías que contienen plomo, anteriores a 2014) son capaces de liberar plomo en el agua, lo que puede causar daños permanentes a la salud incluso si se presenta en pequeñas cantidades.
- La intoxicación por plomo en niños pequeños puede producir daño neurológico permanente, problemas de aprendizaje, cociente intelectual reducido, problemas de comportamiento y problemas de memoria.
- La intoxicación por plomo plantea un riesgo particular para los fetos en desarrollo y las mujeres embarazadas.
- Los inquilinos que residen en unidades de vivienda atendidas por líneas de servicio de plomo y/o plomería con plomo deben: 1) analizar su agua para detectar plomo, 2) solo usar agua fría y filtrada para beber, cocinar o preparar fórmula infantil, bebidas, y hielo, y 3) considere obtener un filtro de agua que esté certificado por NSF/ANSI Estándar 53 para la eliminación del plomo y el mantenimiento del filtro de agua de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

El DC requiere que el arrendatario tenga esta información **antes de** decidir alquilar la propiedad.

¿Es usted un INQUILINO POTENCIAL? Revise esta página cuidadosamente antes de seguir las instrucciones en la página dos.

¿Es usted un PROPIETARIO?

Necesitará la siguiente información para completar este formulario:

- Copias de cualquier pintura a base de plomo, línea de servicio de plomo o informes, evaluaciones o encuestas de plomería con plomo relacionadas con la propiedad.
- Copias de cualquier prueba de plomo realizada en el suministro de agua de la propiedad o unidad de vivienda.
- La última versión del folleto *Protect Your Family from Lead in Your Home* (Proteja a su familia del plomo en su hogar) de la EPA, si la propiedad fue construida antes de 1978.
- Conocimiento sobre el polvo / tierra contaminada con plomo y el estado de la pintura en la propiedad, si la propiedad fue construida antes de 1978.
- Conocimiento sobre cualquier acción legal relacionada con el plomo tomada contra la propiedad.
- Conozca si la propiedad figura en el sitio web de DC Water en <https://www.dewater.com/leadmap> como una propiedad con líneas de servicio de agua de plomo. DC Water ha recopilado datos de materiales de tubería para líneas de servicio basados en permisos, grifo principal de agua, medidor, mantenimiento, reparación y trabajo de reemplazo. Si está disponible, DC Water ha registrado en su sitio web el tipo de material de tubería por las secciones de la línea de servicio en el espacio público y la parte privada desde la línea de propiedad hasta el edificio.
- Conocimiento sobre el reemplazo de las líneas de servicio de agua con plomo (en propiedades públicas y privadas), incluidas las fechas de reemplazo.

Propietarios: mantenga el original firmado de este formulario en sus registros durante al menos 6 años a partir de la fecha de la firma más reciente, ya que puede ser auditado por el Departamento de Energía y Medio Ambiente del DC.

Qué buscar dentro de la propiedad o en las áreas comunes de la propiedad:

- Pintura descascarada, astillada, marcada con tiza, agrietada o dañada.
- Pintura a base de plomo en ventanas, puertas, escaleras, barandas, barandillas, porches u otras superficies de alto desgaste que los niños pueden masticar.

- Plomo que está presente en el suelo desnudo.
- Polvo de plomo que se forma cuando la pintura a base de plomo se raspa, lija o calienta, o cuando las superficies pintadas con plomo golpean o frotran.
- Superficies con astillas / polvo de pintura con plomo, o polvo asentado que vuelve a entrar en el aire al aspirar o barrer.
- Compruebe el tipo de material de la tubería mirando la tubería que ingresa a su hogar. El plomo es un metal gris y se puede rayar fácilmente con una moneda. Visite el sitio web de DC Water para obtener una Guía para identificar la fontanería doméstica en <https://www.dewater.com/lead-sources>.

Para obtener más información, consulte la Ley de prevención y eliminación de riesgos de plomo del Distrito de Columbia de 2008, el Código Oficial del DC § 8-231.01 y siguientes, y la Declaración Federal de Advertencia de Plomo, 24 CFR, partes 35 y 745. Las viviendas construidas antes de 1978 pueden contener pintura a base de plomo. El plomo de la pintura, las virutas de pintura y el polvo pueden presentar riesgos para la salud si no se manejan adecuadamente. La exposición al plomo es especialmente dañina para los niños pequeños y las mujeres embarazadas. Antes de alquilar una vivienda construida antes de 1978, los arrendadores deben revelar la presencia de pintura conocida a base de plomo y/o peligros de pintura a base de plomo en la vivienda. Los arrendatarios también deben recibir un folleto aprobado por el gobierno federal sobre la prevención del envenenamiento por plomo. [Http: //bit.ly/federallead](http://bit.ly/federallead).

If you need help in your language, please call 202-535-2600. | በአማርኛ እርዳታ ከፈለጉ በ 202-535-2600 ይደውሉ። | Si necesita ayuda en Español, por favor llame al 202-535-2600. | Si vous avez besoin d'aide en Français appelez-le 202-535-2600. | 如果您需要中文服務，請致電 202-535-2600 | 한국어로 도움이 필요합니까? 무료 한국어통역: 202-535-2600 | Nếu quý vị cần giúp đỡ bằng tiếng Việt, xin gọi 202-535-2600.

SI USTED ES:

NECESITA:

El dueño de la propiedad	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Completar las secciones A, B (para propiedades anteriores a 1978), C y D. ▪ Proporcionar una copia al inquilino.
El inquilino potencial	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Revisar cuidadosamente las secciones B, C y D ▪ Firmar la Sección E.

SECCIÓN A: FIRMA DEL PROPIETARIO

Dirección de Propiedad:	Unidad:	Washington, DC	Código postal:
Soy el propietario de esta propiedad y responderé sinceramente a las siguientes preguntas sobre la pintura a base de plomo/peligros en esta propiedad o sus alrededores, y los resultados de las pruebas de plomo, las líneas de servicio de plomo y las tuberías con plomo.			
Nombre:	Firma:		
Nombre:	Firma:		

SECCIÓN B: INFORMACIÓN SOBRE LA PINTURA A BASE DE PLOMO

Nota: La Sección B solo debe completarse para las propiedades que se construyeron antes de 1978. Se supone que la pintura a base de plomo está presente en las propiedades construidas antes de 1978. Según su conocimiento, ¿hay pintura a base de plomo dentro o alrededor de la propiedad? incluyendo áreas comunes?

<input type="checkbox"/> Sí, en las siguientes ubicaciones: <i>para obtener más espacio adjunte un resumen</i>
<input type="checkbox"/> No, no conozco ninguna pintura a base de plomo, pero dado que la propiedad fue construida antes de 1978, se asume que está presente.
Según su conocimiento, ¿hay pintura descascarada o desportillada, polvo/tierra contaminada con plomo u otros riesgos por pintura a base de plomo dentro o alrededor de la propiedad?
<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí, en las siguientes ubicaciones: <i>para obtener más espacio adjunte un resumen</i>



SECCIÓN C: INFORMACIÓN SOBRE LAS TUBERÍAS CON PLOMO Y LAS LÍNEAS DE SERVICIO DE PLOMO EN ESTA PROPIEDAD

Se asume que las tuberías con plomo están presentes en viviendas construidas antes de 1986. Según su conocimiento, ¿hay tuberías de plomo en la propiedad?

Sí, hay tuberías con plomo en las siguientes ubicaciones: *para obtener más espacio adjunte un resumen*

No, no tengo conocimiento de ninguna tubería con plomo, pero debido a que la propiedad fue construida antes de 1986, se supone que está presente en toda la unidad de vivienda.

Se asume que las tuberías con plomo están presentes en viviendas construidas antes de 1986. Según su conocimiento, ¿hay alguna línea de servicio con plomo que sirva a la unidad de vivienda en la propiedad privada o en el espacio público?

Sí, hay líneas de servicio principal en las siguientes ubicaciones: *para obtener más espacio adjunte un resumen*
__ Propiedad privada __ Espacio público

No, no tengo conocimiento de ninguna tubería con plomo, pero debido a que la propiedad fue construida antes de 1986, se asume que está presente en toda la unidad de vivienda.

Según su conocimiento, ¿se ha reemplazado la parte de la línea de servicio de agua con plomo en propiedad privada?

No Sí, en las siguientes fechas:

Según su conocimiento, ¿se ha reemplazado la parte de la línea de servicio de agua con plomo en el espacio público?

No Sí, en las siguientes fechas:

A partir de la fecha de ejecución de esta divulgación, el sitio web de DC Water en <https://www.dewater.com/leadmap> contiene la siguiente información sobre las líneas de servicio de plomo para esta propiedad.

En Espacio Público

- Tipo: _____
- Descripción: _____

En espacio privado

- Tipo: _____
- Descripción: _____

SECCIÓN D: INFORMACIÓN SOBRE ACCIONES PENDIENTES, AVISOS, ÓRDENES Y SANCIONES

¿Tiene el Gobierno de DC alguna acción pendiente relacionada con la pintura a base de plomo para esta propiedad o alguna vez se le han emitido multas, tarifas o sanciones civiles por no revelar las líneas de servicio de agua de plomo y / o las tuberías con plomo para esta propiedad?

Marque todo lo que corresponda

- Un Aviso de violación
- Aviso de peligros de pintura a base de plomo
- Una orden administrativa para eliminar los peligros de la pintura a base de plomo
- Otros avisos u órdenes relacionados con pintura a base de plomo. Enumere:



- Multas civiles, sanciones o tarifas relacionadas con la falta de divulgación de la línea de servicio de agua de plomo y / o plomería con plomo.
- No; No tengo conocimiento de acciones, avisos, órdenes o sanciones pendientes.

¿Hay informes o documentos sobre pintura a base de plomo o riesgos de pintura a base de plomo en esta propiedad (incluso en suelos desnudos y cobertizos, garajes u otros equipamientos), o los resultados de cualquier prueba de plomo realizada en el suministro de agua para esta propiedad?

Esto incluye informes o documentos proporcionados a usted por el actual o un antiguo propietario, inquilino, administrador de la propiedad, agencia gubernamental del DC o contratista.

- No
- Sí **y** entiendo que debo proporcionar una copia de esos documentos al inquilino si lo solicitan.

SECCIÓN E: RECONOCIMIENTO DEL INQUILINO

Recibí este formulario y, si la propiedad fue construida antes de 1978, el folleto Proteja a su familia del plomo en su hogar antes de firmar un contrato de arrendamiento.

- Sí
- No, ya he firmado un contrato de arrendamiento.

Entiendo que tengo derecho a pedirle al propietario cualquier informe o documento sobre la pintura a base de plomo o los riesgos de la pintura a base de plomo en esta propiedad (incluso en suelos desnudos y cobertizos, garajes u otros equipamientos) y los resultados de cualquier prueba de plomo realizado en el suministro de agua para esta propiedad.

Nombre:

Firma:

Fecha:

Nombre:

Firma:

Fecha:

